

شرائط اشترا و اعلان

استانبول ایمره سزلی پریمی عثمانی لیراسی اتی ایفنی ۸۰، نشره ایومه
وسه اجیرمه براب سزلی ۲۶۰، اتی ایفنی ۱۴۰ غرورشر - برسدی ۲۰
باردور.

دردیجی حیفهده مندرج اعلانات هر سطرندن بر غروش تکراری حالده
یکری یاره ویاقله وشرکت و امور صرافیه اعلانلرنیک هر سطرینچون بش وحوادث
صره منده نشر ایذیرلرلک اعلانات معنایانک هر سطرندن کذلک بش غروش
الور.

۲۰ یاره

بازاردن معادا هر کون نشر اولنور عثمانی غزیمسیدر

۲۰ یاره



مطبوعه و محل ادارمی

غلطیده بیک مات خانه اوست قلمه ۶۰ نومرولی داتره مخصوصه

JOURNAL TURC SERVET GALATA, GRAND MILET HAN N° 60

بر هفتدن زیاده کونی یکیش نومرولک هر نسخی ایکی غرورشر.

آثار ادبی و فنییه و منافع علمی متضمن بحرات و مقالات مع المنوییه
قبول ودرج اولنور. اوراق وارده ماتک آخر و عدم درجند اولانی مطبعه
مسئول اولمجه کنی درج اولمیان مکاتب واوراک استرادی ادبی دخی
سموع اولمض.

اجمال

معمولدرکه اروپا دول معظمه سی
یکین یک سکر یوز طقسان سنه سی طرفده
آفرقا مسائلی اغواشایدلر.

قطعه مذکوردهده اروپا مستلکاتی
اوزیده بین الدول تحدث ایند اختلافات
کثیره ایچون - ولو موقت اولسون - هب
بر صورت تسویه بولندی. تسویه
اولدی. هر قدر اوموقت تسویه لردن

دولت لک عومده نمون اولمدیلر اینهده
مسائل مذکوره اروپاچه باعث صداع
اولور قورقوسیه عدم تنویئرخی کتم

ایدیلر. مسالیرولک کومستدرلر. بیک
سکر یوز طقسان سنه سی ایسته اوسورده
کیدی. طقسان بر سنه سی کیدرکیده

میدانده اصرقابه متعلق ایکی مسئله بولندی
بو ایکی مسئلهدن بری پرک دکرده
میدماهی مسئله سیدرکه مسئله مذکورده

اصرقا ایلر اکثره ارشدن بر حرقی اشاع
ایده بیلرک قوتی حاکم اولدنی و اخیرا
دولین پتیده اعلانی اولان اوراق اوزینه

ایشه حل اولغش نظریه باقی ممکن
اولدنی ادعا ایدلر وار اینهده اصرقایلر
فرق ملیون اصرقا ایلیسانک برنک

دکرده کنی حق ایکی یوز ایشی بیک
اکتیز الفجیسی یوله فدا ایشی بیک

درمیان ایدرک برنک دکره اون رحر
سینه سی کومستدرلرک و خبری درج
ایدن اروپا مطبوعات ییدماهی مسئله

بالکنتره ایلر اصرقا پتیده حربی موجب
اولمجه و یاخود هیچ اولمزه سنه
حالیه اشغال ایدرکجه حکم ایدیلور.

اکتیزلرک روایت اولدنی و وجهه
تکلیف ایدیک حکم قومیسونی اصرقا
حکومت طرفندن رد اولدقدن صکره

جده حرب سینه سی اصرقا قاتققی
اوضاع تهدیدکارانه اظهار اولورسه بوکی
اوضاع و معاملات اکتیزلرک ندرجه

قدر قابل مساعه و تحمل اولمجه بیک شایان
ملاحظه و محل تأملدر.

فاتا موسیو (پیل) اکتیزلرک برنک
دکرده ادعا ایشدیکاری حقوق ایچون
اعتراض ایدیکری زمان - سفاش حربیه

کومستدرلرک اوردن اکتیز الفجییرلرک
کلیلی آتیر یورمیلیدر - دیش اولمیده
اکتیزلرک بک هضم اولغی سوزلور

ککدر. شوقدر وارک اکتیزلرک سکت
ووقار و منات الهواری بوکی احوالندن
حاصل ایدرکچلری تازده درجه سی و او

تازک کندیلری نقطه قدر سو ایدر.
بیلجکی کشف و تخمین خصوصنده
سیاسیون عاجز برافجی امور مشکه
دندر.

موسو (پارنل) غایب ایدیکری موقعی
تکرار قرائت ایچون موسو (اوربسن)
ایلر یولایده مکررا اجناعتکری و بعضی

تشیاته قرار و یردکاری حالده سالیسوری
قایه سنک التزام صحت و سکوت ایلمی
فرانسز غزیرلرک حیث و تعجی جلی

ایتمکدر. اخیرا واصل نظر مقله من اولان
فرانسز غزیرلرک و یردکاری معلومه

سکوره (پارنل) ایلر (اوربسن) پتیده
(پارنل) کومستدرلرک ایچون ازلانده بموتلفندن
استغفا ایچی فرار کیر اولمشدر.

کندیلرلرک امید و اعتقادنه کوره
(پارنل) ک ثابت یک سکر یوز طقسان اوج
سنه قدر امتداد ایدرک و بیلکه او قدر

زمان بیلرک احتیاج کوریلرک ایش. موسو
(دیر) دخی بوسورده. موقت ایدیکری
اصرقان تلفرافله بیلرلرک اولدنی ظن

ایدیلور. بو اخیارک خلاصه سندن اکتیزلرک
موسو (پارنل) شمعی موقتندن قطعیا
ناامید اولمشدر.

بیک سکر یوز طقسان اوج سنه سنده
اکتیزلرک عوام قشهره سی احتیاجی تجمید
و تکرار ایدرکجه پارنل طرفدارانی اوموقت

بر غلبه چارمی ابراهیمچلر و فکرلرکجه
پارنله او وقت موقع سابقی تکرار قرائتیه
برمچکدر.

پارنل طرفدارلرک برورغانه کوره
موسیو ایلرک استغفا سندن صکره رقتیسی
ایزلانده اکثریت فرقتلرک رئیس جدیدی

بولان موسو (ماتق قاری) استغفا ایدرکجه
چالچقچلر و ماملرلرک کوره موقوفه
اولمچلرک. ماتق قاری ازلانده بموتلفندن

چیکلرک صکره پارنلک قوتی عودت
ایدرک موقع سافتنک عودت ایدرکجه
پارنل طرفدارانی قاعدلر.

سالیسوری قایه سنک متاتنه پارنل
قوتی یارنلرک متنتد اولدنی زمانده
بیلر مقاومت ایدمده.

ارتق اوردن سنه لک ککدن صکره
اونفوزک بری قوت غلبه ایدمیه سی احتیاجی
قعدن بعد اولدنی جهته پارنل طرفدار.

لرلرک افکار و تخلیفات اشغالات و احلام
و تصورات شاعرانه قیلندلر. ایسته بوندن
طولایدرک سالیسوری قایه سی یارنلرک

تشیاته کال سکون ایلرک ایدیلور.
چونکه قایه سی یارنلک قوتی استاسندن
چوروش و عودت امکان برافمشدر.

مکرات اوزرینه طرح اولان رسوم
جدیده نظامنامه سنک بعضی شرائطی عهوده
مناف بولندیشدن بعضی اختصارانده

لری ایچون متمر اولمیه سی استمدادی
کومستدرک - ظاهره هر قدر سکون یورور
اوله دخی - سالیسوری قایه سنک

حقیقته ده استمدادی ده ایدرکجه ایته
طبیعدر.

(پارنل) و امثالک تشیاته اهمیت
و یرمک استیلر ایسه بودقافه و انتق
اولمقاری یاخود تحصیل کومستدرکاری

جهته سوزلری شایان اعتبار اولمض.

نوبهات

ژاپونیا دولتش هی قوتی قوماندانی
میرالای تاقیه ایدیکری و مذکور قوت سیر
سافن ماموری اوغور ایلر بریجی یوزباشی

سافوفو ماکنیت اسواویه دردیجی
زیدلرک نشان عالی عثمانی و سیر سفانی

معلی یوز باشی کیمی و ایدیکری یوز باشی
میارا و طوبیجی یوزباشی اوکی و طوبیجی
یوزباشی اوسیک ایلر سر جراح اوطابه

دردیجی رتبهون نشان دیشان عیددی
دولت مشارالیه کونشو قوتی
قوماندانی میرالای جدیده ایدیکری و طوبیجی

یوز باشی مومورا و طوبیجی یوزباشی
ماتومورا و ایدیکری یوزباشی مسوری ایلر
سیر جراح قوتیه دردیجی زیدلرک نشان

دیشان عیددی و مذکور قوت سیر سفانی
ماموری قوتی و بریجی یوز باشی ایشویه
وسر ماکنیت قوتیه دردیجی رتبهون

نشان عالی عثمانی
باب والای سر عسکری صیه داورمی
اجزای منتشرلرک بیکاشی رقتی مصلطی

افدی دردیجی رتبهون نشان عالی عثمانی
دارالقیش جدیدی مکتبک فرانسه
و جغرافیا معلمی ملازم اول صاع و محی

الدرن اقسیدلرک دردیجی رتبهون عیددی
نشان دیشان احسان بیورلیدر.

تلفراف

آژانس قسطنطنیول

پارس ۱۲ کانون نانی

سابق سن ایاتی و الیسی بارون (اوسیان)
وفات ایشدر.

مرم و و ۱۲ کانون نانی

(۱) قرینه برقرار یغیتی دوشهرک ۱۷
کمی تلف و برقاچ خانه مندم اولمشدر.

بلغراد ۱۲ کانون نانی

سفرای دول اجنیه دونی کون هیئت
نیات طرفندن قبول اولدقاری ائشاده
مکرات اوزرینه طرح اولان رسوم

جدیده نظامنامه سنک بعضی شرائطی عهوده
مناف بولندیشدن بعضی اختصارانده
بولمشدر.

نوبورق ۱۱ کانون نانی

روسوبیدن وارد اولان تلفرافلر
حکومت جمعه عسکرله و حشیرلرک
مقرر اولان مجامعه قوتی قریب اولدنی

و ضابطاتک زوجیه لریه عاله لرنک امر
مخالطه سی تحت تأمین السیدنی خبر
و یریرور.

جغرافیای خلیفه

بیل باشی آیین

بیل باشی اوقی مناسیله دونی کون
قارده کائن روم بطریقخانه سنده بر آیین
اجرا قلدق بوسیه دخی دغای مفروض

الادای حضرت پادشاهی برافه کاجناب
مثال قلمشدر.

رسم مذکوره بک جوق زوات حضر
بولغش اولدنی کی روسیه سرستان
ویوانستان سفیرلری دخی موجود
بولمشدر.

اینگ خاتمی متعاقب بطریقخانه مجلس
جهانیه و روحانییه افعاللرک مرکب
بر هیئت مبعوثه ماقری کونیه کیدرک مجلس

مذکورده نامنه ریتلو بطریق اندی
حضرتلرینه ایشای رسم تبریک
ایدلشدر.

ژاپونیا لار

دونی کون ژاپونیا ضابطانی مکتب
سلطانی زیارت نامه مکتب مذکورک
انتظام و مکلیتی فوق الحد شایان تقدیر

و شاکور مشرور.
موسی الیه مکتب نظریه عطلتو
اسماعیل بک افدی حضرتلری طرفندن

قوملر و شریشر ایلر بک زیاده اعزاز
و اکرام ایدلشدر.

درسمات اشیای عینه مغازه سی

درسمات اشیای مغازه سنده موجود
اشیایک طوبیجی صانعه سی اوصالک الفاسیه
برایر مدردر ایشیه یوزلور ضابطک افدی

حضرتلرلرک مصرف اولان هم و تدایر
حسته سی اتری اوقی اوزرده مذکور مغازه ک شیر
تسرن نانی حاصلاتک بش یک بدی یوزلریه

بالغ اولدنی مع المنوییه خبر ایشدر.
[میرزا علی قلی خان]
ایران دولتش اضرور و سرکار بزدای

میرزا علی قلی خان بوکون طرزون طریقیه
و پاکر واپوریه محل ماموریتنه عزیمت
ایدرکدر.

جنرال ابراهیموف

روسیه جنراللرک دنک اسلامیه دن
شاهردان ابراهیموف نامت واکت بکروسیه
دولتی طرفندن دولت مشارالیه جده

قونسولسنه تعیین قیلدنی (اختر)
رفقهمز یازیلور.

دوقور قوخ

الماتیا اطبا سندن دوقور (قان) برلین
خسته خاتمرلرک برنده دوقور قوخ اثر
کفنی اولان علاج ایلر برسریش تلخیص

ایندک صکره قنر اولان انسجه منوره
اوزرنده بر عملتک ناکر اکتش و نتیجه
موفق اولمشدر.

اسراقالک طهران سفیری

برمدنبری شهر مزده بوقنده اولان
اصرقا حکومتک طهران سفیری موسیو
(هرات) بوکون پاک قومانیسی واپوریه

محل ماموریتنه متوجه شهر مزدن حرکت
ایدرکدر.

حسین بک افدی

قصوره والی عالییه سعادت عبدالقادر
کالی باشا حضرتلرک داماد خاتمداری
اولر کچلرده اسکویه عزیمت ایش اولان

عزتو حسین ناظم بک افدی دونی کون
روم ایل شمشورقه شهر مزه عودت
بیورمشدر.

عزیمت

ایران دولتش توتون زیدی صاحب
ابتیازی فرانسی موسیو قوت ایلر مازور
تألیف و مخدومی طهرانه متوجه بوکون

درسماتدن متی عزیمتدرلر.
[تسبیل]
«یاخود»

«برخترک دم اخیری»

(نتیجه تمامی) نام اثر معتبری بک
آژمان اول زینتبخش عالم ادبیاتر اولان
شبان ابرامیدن ادب زاده آصف شرف الدین

بک بوکرده عنوانی زبب سرلوحه مقال
ایندکیز اثر برعریه کتبخانه عثمانیه و روق
جدید برمدنر. آصف شرف الدین بک

افدی عالم مطبوعه رجائی زاده عطلتو اکرم
بک افدی حضرتلری کی معلم ناجی افدی
حضرتلری کی ادبیات غنایه مالک و جودلریه

انتخاب ایدیکری ذوات طرفندن تقدیم اولغش
محور سندن اولدنی ایچون کندیلرک
اقداری بزم حسن شایده تخریج احتیاج و افتقار

بریدر. مع مایه بولندن طولانی بزم. صاحب
ارک قدرت قلبیه و اثرک قیمت ادبییه سی
حتقده سوز سولیمککیز عبت و یاخود

کشف خلق عده اولمض. چونکه برتری
تقدیر ایچون ادیب اوقی لازم کاز. لذت
شناس ادب اوقی کافیدر.

«شعر کشف کر چه در سفق بود»

«لیک فهمیدن ز اکتش بود»
سوزی مدعاضی اثبات ایدر.

شویازد قفرمزدن برشمر کلار. دوقور

آشای ادب معنایی اکتیزلرک و ارسون
اکتیزلرک. بیلیم زکندمزدن هیچ
تمیز اولدنی اعتقاد ایدرک قدر صفتی

عوتلرک کله میز. باا علیه محرر موسی ایلر
بزه عاجزه عرض تقدیرات ایلر. محرر
موسی ایلر قدرت تصویره مالک اولدنی

حاله بوائری «دوروز اوته دن ترجمه ایدیلور
اوله قوت قریحه احضارک ترجمه ایدرکچی
اثرلرک قیمت اینه آثار مترجه سازه

ایته قیاس قبول ایتز.
[پوسنده حرکت ارض]
کانون نانی افرنجی بک دینچی کونی

اقصای پوسنده زریفا قشرنده کانی
(ژانویس) شهره تحت الارض برابکنی ایلر
برابر بر حرکت ارض وقوع بولش وایکی

تایه قدر دوام ایلشدر.
[ترغیع]
ازمیر حمیده استحکاماتی اشاعات

قومیسینی ریسی بیکباشی عزتلو
حاشی قی اقدنک رتبهون
قائمقامله ترغیع بیورلدنی استخبار

اولوشدر.
[مراد بک]
رژیک استانبول نظارتی حاکمات قلمی

مدیری عزتلو صراط بک افدی نظارتیه متعلق
بیلندر.

بعضی امور مهمه مک تسویه سی ایچون
کچلرده دوزجه طرفه عزیمت ایش ایدی
میر موسی ایلر دوزجه بولی طرفلرند بر آری

قدر دور و امور مهمه نظارتی حسن
صورته تسویه ایدرک بوکره شهر مزه عودت
ایدلشدر.

«هولاندای واپوری»

اکلیولی جوارنده قریه و اوسورمش
اولان «هولاندای» واپوری بوکره تخلیص
اولمشدر.

مذکور واپور رومودو کورلر واسطه سیله
دونی کون استانبول لیانه ایصال ایدیلرک
ترسانه تعمیر ایدلک اوزره جیمیرن ایدخال

قلمشدر.
[دور و تقشیش]
اخیر اعدلیه نظارت جلیه سندن استیفاء

جزا رؤسانسک اردهر ملحقات امور
عدلیه سی دور و تقشیش ایشیه حشده
و یریلان امریه قسطنطنی و لایه جلیه سی

عکمه استیفاء رئیس حصافت ایشی بک
افدی حضرتلری بوکره بعضی بخاری دور
ایندکیز صکره قره دکر اکتیزه مواصلت

ایتمشدر.
اورده دخی برمدت آرام ایدکیز
صکره مرکز و لایه جلیه عودت ایدر.

جکلردر.
[غرق]
شهر حال رومیک اون یشتی جمعه

ایرتمی اقتضای قوش اطه سنه مربوط
خرستیان چاکلی قریه سی اسکله سندن صغیر
و یکی حوله سیله سیام اطه سنه متوجه

حرکت ایدن ایکی قایتندن برنک شدت
تلاطم در ایدن غرق و نابید اولدنی و درونده
بولان ایکی سیساملی جلب ایلر یوز راس

کچیک و غلبدنی و دیکرک بر مقدار حوله
دکره آتق ساحل سلامتی بولدنی خبر
ایتمشدر.

عزق و وفات
کچک کون صالحو قضا تاج امدان
قریه سندن بلوک باشی اوغلی محمد بریجی

باشنده اده استمدک چوچنی و والدی
بالرکجه خانه سنده برافقاری اودون کسمک
کیمش اولدنی ائشاده اوجاقدن چوچک

اوزرته آتق میجرامسیله عزق و وفات
ایدیکری استخبار قلمشدر.

قتل و دردمت
سکویه تابع جرکس بیک کوی قریه سی
اهالی سندن اوطه باشی اوغلی محمد مخدومی

اون اوج باشنده سلیمانک برتولای ایدن
مقتولا بولدنی خبرلرک واپوریه اجرا
قلان کشیات و تحقیقات اوزرینه مرقومک

قائملری اولدنی اکتیزلرک دومایع آراسی
قریه سندن طودوری اوغلی تیغوله و او توو
اوغلی و امیل نام شخصلرک دردمت اولوب

تحت توقیفه السدقاری اشعارات
بیلندر.

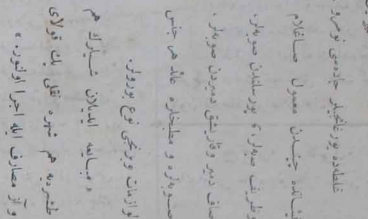
ایستدیک جهت و بونی تأیید ابدن احوال
قتضایرد اولاً موکل دفت بله غوا
ایستدیک ویرننک قننادلی متهربک
هر اوچنک افاده نزلن وقان لکلراند
اکلاخلدینف جاردن اولورده برانکره
باریوسو برادجه کیدر مدعی شخصی
وکیل طیبی بالادات طایمسی ویاخود طیفه سی
داخلنده ایتن اولدین معلومه بوجهتی
تکذیب ابدن وقهرمان دفت بکه اوله
بروقات اولردقندره غفو ایدریدکن
حس ایدر طلادن اولدینف عرض ایدیک
بوده ادای عاجزنامی تأید ابدن دفت
بک موکل بله براجه کیدنکری تکذیب
لر ثانیاً معین اندی موکل برتمع فار
زیر ومذ قو فارله موکل طوخریجه
اوطهسته کیدینک ووافورک اندوملقیه
دخی متشدد زیرا اگر صحیح دفت بله
ایله القوب کیتسه وواجعه واقعه بوله
موکل زنده وقوبوله ایدی فنارک
موی بیت ویاخود فار غوا تشنده سار
غایب اولور ابدن معین اندیک دینکی
حقیقه فنار ایله اودن جیسقوب بک او
فارله قرائتخنده کی اوطهسته کیدینکی
سالف الذکر فار اشرافه قاید.

ثالثاً معین اندی و سلبانکی فاجعه نکره
کورن برکسه وقهرموکل ایسه سادعت
ویش راده نرنده کولم اندینک قرائتخانی
کولم کرفاق کولم غوا کولم کولم کولم
استاد اولسان اوله غوا ووحشیانه اجرا
قنان قتل مادمسنده فیدخل بولسانفرد
طیبی حاصل اولان تلاش و شافتلندن
برار کوماش اولدینف موکل صدالبدن
بک براتی متشدد ویرننک کماله
مدافعه ایستدیک وقوی البینه اولوب مقایله
ایلدیک اعبا رابوطونده مندرچدر شو
حاله موکل البسنده ویاخودچهر سنده
بیوک وقووانده حاضر بولش اولنقدن
تغیر حالی واریمکی اولدینف افاده سن
معین عکسینی عین هیچ برتاشه امارسی
بولغدینف اکلاخلیور بالاده عرض اولسان
احوال موکل معین اندینک خالصندن
جیقوب طوخریجه اوطهسته کیدینکی تأید
ووجداناً تصدیق ایدر احوالندر حالوکه
احوال مذکوره موجود اولسه بیه
موکل اشو افاده سی تکذیب ابدن احوال
نردر عین معین اندی ایله سلبان بک
افاده لیرد چسونه انر دخی موکل
فادر النده کیدینکی تصدیق لیدیورل
یاکیر دفت بک ایله موکل برکده معین
اندینک خالصندن جیقبدلی اثبات
ایتمولر کندورلی دخی مته اولوب
بوسوزلی قول جیرلرنده قاهر سائر
للال کوستمولرلر موکل معین اندی
فار برفسار وردی انکه اوطهسته کیدم
دیدینکی تصدیق لیدیورلر کیدم
فساری الیق خائف مذکورن جیقبدینف
اثبات اولغش اولور کلام ایکنی براخلاله
مروحوم دفت بله معین اندینک خالصنده
قتل اولدینف وموکل صدرالبدن بک دخی
اوراده حاضر بولدننکه دائور معلوم عالی
حفاظت ناشیدیرکله برکم التحق قانوناً
مقبول دلال وامارات قویه اوزورسه متشدد
قول جیررده قال سوزلر دختته ویاخود
اوله اولسه حد قرینه واصل ابدن
تغیر میدانه اولدیه هیچ برانک بوله
بیدر بولشدر دحکم اولرشمی
معین اندینک خالصنده بوفل تکل
وقعنه دائر امارات موجودمیدر؛ کیدیر
بوجهتی تدقیق ایتک عاجزنامه علانرسنه
بیدر یاکیر صدرالبدن بک اولورادی ایدر
دکی ایدر؛ مسئله ویرد بوجت
اثباتی حقدنه ناماره ونده دلیل کوسترلی
بیدرک و تنظیم ایدر کوستران لاله
جواب ویرنک ورد دفع ایتک اولوب
بو بلامه مدافعه سوز سولمکندن
معذور.

موکل هتدر بکنامه وقووانده مولدن
تغیر ایسده نکلده وحت مغلوبنده

عبارہ آتیہ ایلہ موشح برتصویرنی اهدا

ضبط کا پی : رفعتلو شوکت پٹ



ری اشبو اعلا
سختیان وایک
بولخندهدر .
غنی حاوی قو
النی بجانغی حاو
پوزده سکه
وستریا و مجار
شدر . استانبول
سروی فوندا
مغازسته صرا
غنده تیاترو مج
سون مقدار
طالب اولبر
لمری لازمدر .
نقولاییدی

[illegible]